

Hello Corner News

ハローコーナーニュース



日本語・Tiếng Việt

No. 368

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

9月/THÁNG 9, 2024

“Hello corner” và “Bản tin Hello corner” được quản lý và giám sát bởi Ban xúc tiến hợp tác thị dân Thành Phố AGEO.

10月から土曜開庁が変更

<開庁日の変更>

毎週土曜日の開庁から、第2・第4土曜日の開庁へ変わります。

*メンテナンスや特定の窓口の混雑が予想される場合は、臨時で閉庁・開庁する場合があります。その際は都度周知します。

<開庁部署の変更>

保育課の土曜開庁を終了します。

*手続きなどが集中する時期は、必要に応じて開庁します。

10月以降の土曜開庁窓口

市民課、パスポートセンター、証明書発行センター、保険年金課、出納室 市税課、納税課、障害福祉課、高齢介護課、子ども支援課、子ども家庭総合支援センター、尾山台出張所、上尾駅出張所
→ 行政経営課

Tel. 048-775-3963

Fax 048-776-8873



保育施設入所申し込み

2025年4月入所の保育施設入所申し込みは、以下のようにより2段階で実施します。

① 子どもの面接

とき: 10月1日(火)~12日(土) (日曜日を除く)

申込み: 子どもの記録(保育課、市内認可保育施設)にて配布。市ホームページからダウンロードも可)を記入し、母子健康手帳を持って、保育施設に入れたい子どもを連れて保育課(市役所5階)へ。

THAY ĐỔI NGÀY LÀM VIỆC THỨ 7 CỦA TÒA THỊ CHÍNH TỪ THÁNG 10

Thay đổi ngày làm việc

- Thay vì mở cửa các thứ 7 hàng tuần thì sẽ mở cửa thứ 7 tuần 2 và tuần 4 trong tháng.

*Nếu có bão trì hay dự đoán đông người tới cửa sổ tiếp dân sẽ mở hoặc đóng cửa tạm thời, khi đó sẽ có thông báo cụ thể.

Thay đổi tại các phòng ban

- Phòng mẫu giáo sẽ không mở cửa vào thứ 7

*Văn phòng sẽ mở cửa trong thời gian cao điểm làm các thủ tục.

- Các bộ phận sẽ mở cửa vào các ngày thứ 7 từ tháng 10

Phòng thị dân, Trung tâm Hộ chiếu, Trung tâm cấp giấy chứng nhận, Phòng bảo hiểm lương hưu, Phòng thuế thành phố, Phòng thanh toán thuế, Phòng phúc lợi người khuyết tật, Phòng chăm sóc người cao tuổi, Phòng hỗ trợ trẻ em, Trung tâm hỗ trợ tổng hợp gia đình và trẻ em, Văn phòng chi nhánh Oyamadai, Văn phòng chi nhánh ga Ageo.

→ Phòng hành chính

Tel: 048-775-3963 / Fax 048-776-8873

ĐĂNG KÍ VÀO CƠ SỞ TRÔNG GIỮ TRẺ EM

Từ tháng 4 năm 2025 đơn đăng ký vào cơ sở chăm sóc trẻ em sẽ được thực hiện qua 2 bước.

① Phỏng vấn trẻ

Thời gian: 10/1 (thứ 3) ~ 12/1 (thứ 7) (trừ chủ nhật)

Đăng kí: Điền vào hồ sơ của trẻ (phát tại Phòng mẫu giáo và các cơ sở giữ trẻ được cấp phép trên địa bàn thành phố, hoặc tải xuống từ trang chủ của thành phố), mang theo sổ tay sức khỏe mẹ và bé, dẫn trẻ đến Phòng mẫu giáo (tầng 5 tòa thị chính)

② Đăng kí sử dụng (đăng kí điện tử)

Thời gian: 8:30 sáng ngày 14/10 (thứ 2) - 5:00 chiều ngày

② 利用申込み (電子申請)

と き : 10月14日(月) 午前8時30分 ~ 10月31日(木) 午後5時

申込み : マイナポータルから電子申請。電子申請ができない場合は、申請書類を郵送(10月31日必着)で保育課まで(〒362-8501 本町3-1-1)。窓口での受付は行いません。

→ 保育課

Tel. 048-775-5121

Fax 048-774-5342



新入学児童の健康診断

2025年4月に小学校へ入学予定の子どもを対象に、健康診断を行います。10月上旬に健康診断の実施日時や実施場所を記載した「就学時健康診断のお知らせ」を郵送します。

と き : 10月下旬から11月末の間で指定された日

と ころ : 市内の各小学校

内 容 : 内科、歯科、耳鼻科、眼科、知能検査など

→ 学校保健課

Tel. 048-775-9683 / Fax 048-775-5633

学童保育所

対 象 : 2025年4月から子どもを学童保育所へ入れた方

申込み : 10月1日(火)から配布する入所関係書類(各保育所・認定こども園・幼稚園・学童保育所、あげお学童クラブの会)にあります。同会ホームページからダウンロード可 http://ageogakudou.org/ に必要事項を書いて、直接、または同会のホームページの二次元コードから 10月21日(月)~12月7日(土) あげお学童クラブの会へ。

→ あげお学童クラブの会 (青少年センター内)

Tel. 048-771-6945

Fax 048-777-5790



就学援助

経済的な理由で就学が難しいと認められる児童・生徒の保護者に対して、子どもの学用品費の一部や給

31/10 (thứ 5)

Đăng kí: Đăng kí điện tử từ Mynportal. Nếu trường hợp không đăng kí điện tử được thì hãy gửi hồ sơ đăng kí qua đường bưu điện (trước 31/10) đến Phòng mẫu giáo (〒362-8501 本町 3-1-1). Không tiếp nhận qua quầy tiếp dân.

→ Phòng mẫu giáo

Sdt: 048-775-5121 / Fax: 048-774-5342

KHÁM SỨC KHỎE CHO TRẺ CHUẨN BỊ NHẬP HỌC CẤP I

Thành phố tiến hành kiểm tra sức khỏe đối với trẻ có dự định nhập học tiểu học vào tháng 4/2025. Vào đầu tháng 10 thành phố sẽ gửi bản “Thông báo kiểm tra sức khỏe” có ghi ngày giờ địa điểm kiểm tra sức khỏe.

Thời gian: ngày được chỉ định từ cuối tháng 10 đến cuối tháng 11

Địa điểm: tại các trường tiểu học trong thành phố

Nội dung: nội khoa, răng, tai, mũi, mắt, kiểm tra trí tuệ...

→ Phòng y tế trường học.

Tel. 048-775-9683 / Fax 048-775-5633



CƠ SỞ TRÔNG TRẺ SAU GIỜ HỌC

Đối tượng: Những người muốn gửi con vào cơ sở trông trẻ sau giờ học từ tháng 4 /2025

Đăng ký: Hãy điền thông tin cần thiết vào các giấy tờ liên quan đến việc nhập học được phát từ ngày 1/10 (thứ ba) tại các cơ sở trông trẻ, nhà trẻ được chứng nhận, trường mẫu giáo, và cơ sở trông trẻ em sau giờ học. Cũng có thể tải giấy tờ từ trang web của Hội Câu lạc bộ nhi đồng Ageo (http://ageogakudou.org/). Sau đó, nộp trực tiếp hoặc thông qua mã QR trên trang web của Hội từ ngày 21/10 (thứ Hai) đến ngày 7 /12 (thứ Bảy) gửi đến Hội Câu lạc bộ nhi đồng Ageo.

→ Hội Câu lạc bộ nhi đồng Ageo (trong Trung tâm Thanh thiếu niên)

Tel: 048-771-6945 / Fax: 048-777-5790

HỖ TRỢ HỌC TẬP

Chương trình này hỗ trợ một phần chi phí dụng cụ học tập và chi phí ăn trưa cho phụ huynh học sinh có con em được công nhận khó khăn trong việc cho con đi học vì lý do kinh tế (việc xét duyệt dựa trên thu nhập của năm

食費などを援助しています(前年の所得で審査を行います)。年度途中で転入した人や世帯状況が変わり援助が必要になった人も、いつでも受け付けます。

申込み: 申請書は各市立小・中学校、学務課にあります。市ホームページからダウンロードも可。申請書に必要事項を書き必要書類も用意して、直接、通学している小・中学校または学務課へ。

→ 学務課

Tel. 048-775-9604

Fax 048-775-5633



子宮頸がん予防(HPV)ワクチン

子宮頸がん定期予防接種(HPV ワクチン)の「キャッチアップ接種」は、2025年3月31日(月)までです。

対象: 1997年4月2日~2008年4月1日に生まれ、過去にHPV ワクチンの接種を合計3回受けていない人

ところ: 市内実施医療機関、県相互乗り入れ協力医療機関

費用: 無料

持ち物: 母子健康手帳、氏名・住所が確認できる物(マイナンバーカード、在留カードなど)、予診票(東・西保健センター、子ども家庭総合支援センター、各支所・出張所、市内委託医療機関にある)

申込み: 実施医療機関へ

* 接種は合計3回で、完了するまでに約6カ月かかります。未接種の人は9月中までに1回目の接種を検討してください。

→ 東保健センター

Tel. 048-774-1414 / Fax 048-774-8188



あげおワールドフェア 2024

「あげおワールドフェア 2024」が、10月6日(日)午前10時~午後4時あげお富士住建ホール(文化センター)で開催されます。ご家族揃ってお越しください。

trước). Những người chuyển đến giữa năm học, hoặc gia đình có sự thay đổi về tình hình kinh tế và cần hỗ trợ cũng có thể nộp đơn bất kỳ lúc nào.

Cách nộp đơn: Đơn xin có sẵn tại các trường tiểu học và trung học cơ sở công lập hoặc tại Phòng giáo vụ. Bạn cũng có thể tải đơn từ trang web của thành phố. Điền thông tin cần thiết vào đơn, chuẩn bị các giấy tờ liên quan, và nộp trực tiếp tại trường tiểu học hoặc trung học cơ sở nơi con bạn đang theo học, hoặc tại Phòng giáo vụ.

→ Phòng giáo vụ

Tel. 048-775-9604 / Fax 048-775-5633

VẮC XIN PHÒNG UNG THƯ CỔ TỬ CUNG (HPV)

"Tiêm chủng bổ sung" trong chương trình tiêm phòng định kỳ vắc-xin ngừa ung thư cổ tử cung HPV sẽ kết thúc vào ngày Thứ hai, 31/3/2025.

Đối tượng: Những người sinh từ ngày 2/4/1997 đến ngày 1/4/2008 và chưa tiêm đủ 3 liều vắc-xin HPV.

Địa điểm: Các cơ sở y tế trong thành phố có thực hiện tiêm chủng và các cơ sở y tế liên kết trong tỉnh.

Chi phí: Miễn phí

Cần mang theo: Sổ tay sức khỏe mẹ và bé, giấy tờ xác nhận tên và địa chỉ (thẻ My Number, thẻ cư trú...), phiếu thăm khám (có tại Trung tâm Y tế Higashi/Nishi, Trung tâm Hỗ trợ Gia đình và Trẻ em, các văn phòng chi nhánh và các cơ sở y tế được ủy thác trong thành phố).

Đăng ký: Tại cơ sở y tế có tổ chức tiêm.

* Tiêm chủng bao gồm tổng cộng 3 lần và mất khoảng 6 tháng để hoàn thành. Những người chưa tiêm nên xem xét tiêm lần đầu tiên trước tháng 9.

→ Trung tâm Y tế Higashi

Tel. 048-774-1414 / Fax 048-774-8188



AGEO WORLD FAIR 2024A

Ageo world fair sẽ được tổ chức vào ngày 6/10 10:00~16:00 tại hội trường Ageo Fuji Juken (Trung tâm văn hóa). Hãy đến cùng gia đình.

office@aga-world.com

LỚP HỌC TIẾNG NHẬT

<Lớp học tiếng nhật AGA>

Hình thức học trực tiếp 1:1 với tình nguyện viên tiếng nhật

にほんごきょうしつ
日本語教室

にほんごきょうしつ
<AGA日本語教室>

にほんご
日本語ボランティアによるマンツーマン形式
かようきょうしつ
火曜教室

と き : 9月3日~12月3日(全11回)
午前10時~11時30分

ところ : 三井金属あげおコミュニティセンター
(コミュニティセンター)

すいようきょうしつ
水曜教室

と き : 9月4日~12月11日(全14回)
午後7時~8時30分

ところ : 上尾公民館



対象は、市内に住む小学生以上の外国人。費用は個人年会費として2,000円。定員は各教室10人(先着順)。申込みは、希望する教室名・出身国・住所・氏名・電話番号・メールアドレスを書いてファクスまたはメールで市国際交流協会(AGA)事務局へ。

→ AGA事務局

Tel. 048-780-2468 / Fax 048-775-0007

(不在時は Tel. 048-775-4597)

office@aga-world.com

はらいちにほんごきょうしつ がっき
<原市日本語教室 2学期>

にほんご
日本語ボランティアによるマンツーマンでの実践的
かいわ
な会話など

と き : 9月7日~12月14日の毎週土曜日
(11月23日を除く、全14回)
午後1時30分~3時30分

ところ : 原市公民館

対象 : 市内に在住で日本語が母語でない人

費用 : 無料

申込み : 電話で原市公民館へ

→ 原市公民館

Tel. 048-721-4948 / Fax 048-721-4946



Lớp học thứ 3

Thời gian: 3/9~3/12 (Tổng 11 buổi) Buổi sáng 10h~11h30'

Địa điểm: Trung tâm cộng đồng Mitsu Kinzoku Ageo

Lớp học thứ 4:

Thời gian: 4/9~11/12 (Tổng 14 buổi) Buổi chiều từ 7h~8h30

Địa điểm: Nhà văn hóa cộng đồng Ageo

Đối tượng là người nước ngoài độ tuổi từ học sinh tiểu học trở lên sống tại thành phố. Phí hội viên hằng năm là 2000 yên. Số người quy định: Mỗi lớp 10 thành viên (theo thứ tự đăng kí). Để đăng kí, vui lòng ghi rõ họ tên, quốc tịch, địa chỉ, số điện thoại, địa chỉ email, lớp học bạn muốn đăng kí qua fax hoặc mail và gửi tới văn phòng Hiệp hội Quốc tế thành phố AGA.

→ Văn phòng AGA

Tel: 048780246 / Fax:0487750007

(Nếu không có người bắt máy hãy liên hệ tới Phòng thúc đẩy hợp tác lao động thị dân Tel :0487754597)

Email: office@aga-world.com

<LỚP HỌC TIẾNG NHẬT HARAICHI KÌ 2>

Nội dung: Thực hành hội thoại và các kỹ năng kèm 1 : 1 với tình nguyện viên người Nhật.

Thời gian: Thứ Bảy hàng tuần từ ngày 7 /9 đến ngày 14/12 (trừ ngày 23/11, tổng cộng 14 buổi).

Từ 1:30 chiều ~ 3:30 chiều.

Địa điểm: Nhà văn hóa Haraichi.

Đối tượng: Người có tiếng Nhật không phải là tiếng mẹ đẻ và đang sống trong thành phố.

Lệ phí: Miễn phí.

Đăng ký: Gọi điện thoại đến Nhà sinh hoạt cộng đồng Haraichi.

聖学院大学の支援のもと、ベトナム語版を発行しました。
翻訳 : H.Chang, D.Trà, H.Minh. Pham Hậu, Quỳnh Anh,
X.Giang, D.Phuong
監修 : Nguyen Van Anh

“Hello Corner” là quầy tư vấn dành cho cư dân người nước ngoài.

Thời gian: 9:00~12:00 Tiếng Tây Ban Nha, tiếng Anh

13:00~16:00 Tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Bồ Đào Nha

* các buổi tư vấn tiếng Việt tại Hello Corner sẽ chỉ được nhận qua email.

Tel: 048-775-5111 (Số đại diện) ※Xin vui lòng nói “Haloo koona onegai shimasu” (vui lòng cho tôi liên hệ với quầy tư vấn Hello Corner) với bộ phận chuyển cuộc gọi khi gọi đến.

Để biết thêm chi tiết, vui lòng liên hệ Phòng xúc tiến hợp tác thị dân, toà thị chính Thành phố Ageo.

“Bản tin Hello corner” có thể xem trên trang chủ của thành phố Ageo (<http://www.city.ageo.lg.jp/>), nhưng sẽ gửi đến nhà theo yêu cầu (chỉ dành cho người sống trong thành phố). Để biết thêm chi tiết, vui lòng liên hệ Phòng xúc tiến hợp tác thị dân, toà thị chính Thành phố Ageo.

SĐT: 048-775-4597 / Fax 048-775-0007 mail s53000@city.ageo.lg.jp